

韻
悟
鳳
雷
多

☎ +49 931 45462765 | 📱 +49 1520 1371640 | 📠 +49 931 40629887

© i.ng.o 🏠 | 📄 is.gd/LINGO | ✉️ 

Herr Dr Jürgen Gude

Würzburger Dolmetscherschule Berufsfachschulen und Fachakademie für

/ Fremdsprachenberufe gGmbH

Paradeplatz 4

97070 Würzburg

28. Mai 2015

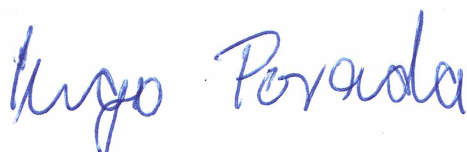
Sehr geehrter Herr Dr Gude,

ich komme zurück auf Ihren Brief vom 30. Januar 2015 und meine vorläufige Antwort darauf vom 17. April 2015. Gerne übermittle ich Ihnen nun - anliegend - die von Ihnen erbetenen Unterlagen, nämlich eine Kopie meines Honorarvertrags, eine Kopie des Unterrichtsnachweises (der Pädagogischen Karte), sowie eine Kopie eines Briefes von WAREMA Renkhoff SE, welcher den Unterrichtsnachweis (die Pädagogische Karte) bestätigt. Ferner sende ich Ihnen anbei nochmals Ausdrucke meiner fünf Rechnungen vom 16. Dezember 2014, 17. Dezember 2014, 18. Dezember 2014, 19. Dezember 2014 und 22. Dezember 2014.

Auf der Grundlage der Informationen, die ich über meine Einsätze für die Würzburger Dolmetscherschule bei WAREMA Renkhoff SE zusammengetragen habe, storniere ich den dritten Posten in meiner Rechnung vom 18. Dezember 2014, den dritten und vierten Posten in meiner Rechnung vom 19. Dezember 2014, sowie alle Posten in meiner Rechnung vom 22. Dezember 2014. Eine Diskrepanz zwischen dem Unterrichtsnachweis und dem Bestätigungsbrief von WAREMA Renkhoff SE in den Daten meiner letzten drei Einsätze dort ergibt sich aus dem Umstand, dass diese letzten drei Einsätze um eine Woche verschoben worden sind, weil ich am 23. März 2011 aufgrund einer Nierenkolik keinen Unterricht anbieten konnte. Ich nehme an, dass die in dem Bestätigungsbrief von WAREMA Renkhoff SE angegebenen Daten dem ursprünglich dorthin mitgeteilten Terminplan entnommen sind. In meiner Rechnung vom 19. Dezember 2014 habe ich irrtümlich 5. April 2011 und 12. April 2011 als Lieferdaten für die zwei Unterrichtseinsätze angegeben, die ich tatsächlich am 6. April 2011 und am 13. April 2011 erbracht habe.

Somit erbitte ich nun die Zahlung, vor Ende Juli 2015, der zehn nicht stornierten Posten in meinen hier genannten Rechnungen. Für Ihre geschätzte Aufmerksamkeit bedanke ich mich bestens.

Mit freundlichen Grüßen



WAREMA Renkhoff SE, Postfach 13 55, 97822 Marktheidenfeld, Deutschland

Herr
Ingo Porada
Postfach 11 02 45
97029 Würzburg

21.04.2015
Anita Nowakowski
Tel. +49 9391 20-4203
Fax +49 9391 20-164203
anita.nowakowski@warema.de

Bestätigung „TOEIC Vorbereitungskurs“

Sehr geehrter Herr Porada,

wie gewünscht, senden wir Ihnen hiermit eine Bestätigung über Ihre Dozententätigkeit für unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.

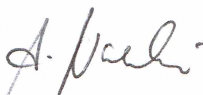
- Externe Referententätigkeit über die Würzburger Dolmetscherschule
- 10 Termine á 90 Minuten
(26.01. / 02.02. / 09.02. / 16.02. / 23.02. / 02.03. / 16.03. / 23.03. / 30.03. / 06.04.2011)

In den 10 Schulungsterminen haben Sie unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter auf die Teilnahme an der TOEIC Prüfung vorbereitet.

Mit freundlichen Grüßen

WAREMA Renkhoff SE

i.A.



Anita Nowakowski
Personalmanagement

韻
悟
鳳
雷
多

☎ +49 931 45462765 | 📱 +49 1520 1371640 | 📠 +49 931 40629887

Ⓢ i.ng.o 🏠 | 📄 9.gp/job | 📧 ✉️

Würzburger Dolmetscherschule Berufsfachschulen und Fachakademie für Fremdsprachenberufe gGmbH

Paradeplatz 4

97070 Würzburg

22. Dezember 2014

RECHNUNG

Inhouse-Firmenunterricht - für WAREMA Renkhoff SE – zu €25,00 je fünfundvierzig Minuten:

<i>Auftragsdatum</i>	<i>Beschreibung</i>	<i>Minuten</i>	<i>Berechnungs- einheiten</i>	<i>Lieferdatum</i>	<i>Betrag</i>
24. Januar 2011	Business-Englisch	90	2	3. Mai 2011	€50,00
24. Januar 2011	Business-Englisch	90	2	10. Mai 2011	€50,00
Summe:					€100,00

bevorzugtes Datum für den Zahlungseingang: 29. Mai 2015

Steuernummer: 257/259/12962


Bankverbindung: **Sparkasse Mainfranken Würzburg, Bankleitzahl 790 500 00, Konto 0046376554**

International Bank Account Number: DE52 7905 0000 0046 3765 54

Business Identifier Code: BYLADEM1SWU

韻
悟
鳳
雷
多

☎ +49|931|45462765 | ☎ +49|1520|1371640 | ☎ +49|931|40629887

Ⓢ i.ng.o 🏠 | 📄 8.gp/job | 📧 

Würzburger Dolmetscherschule Berufsfachschulen und Fachakademie für Fremdsprachenberufe gGmbH

Paradeplatz 4

97070 Würzburg

19. Dezember 2014

RECHNUNG

Inhouse-Firmenunterricht - für WAREMA Renkhoff SE – zu €25,00 je fünfundvierzig Minuten:

<i>Auftragsdatum</i>	<i>Beschreibung</i>	<i>Minuten</i>	<i>Berechnungs- einheiten</i>	<i>Lieferdatum</i>	<i>Betrag</i>
24. Januar 2011	Business-Englisch	90	2	5. April 2011	€50,00
24. Januar 2011	Business-Englisch	90	2	12. April 2011	€50,00
24. Januar 2011	Business-Englisch	90	2	19. April 2011	€50,00
24. Januar 2011	Business-Englisch	90	2	26. April 2011	€50,00
Summe:					€200,00

bevorzugtes Datum für den Zahlungseingang: 24. April 2015

Steuernummer: 257/259/12962


Bankverbindung: **Sparkasse Mainfranken Würzburg, Bankleitzahl 790 500 00, Konto 0046376554**

International Bank Account Number: DE52 7905 0000 0046 3765 54

Business Identifier Code: BYLADEM1SWU

韻
悟
鳳
雷
多

☎ +49|931|45462765 | 📱 +49|1520|1371640 | 📠 +49|931|40629887

Ⓢ i.ng.o 🇩🇪 | 📄 6.gp/job | 📧 

Würzburger Dolmetscherschule Berufsfachschulen und Fachakademie für Fremdsprachenberufe gGmbH

Paradeplatz 4

97070 Würzburg

18. Dezember 2014

RECHNUNG

Inhouse-Firmenunterricht - für WAREMA Renkhoff SE – zu €25,00 je fünfundvierzig Minuten:

<i>Auftragsdatum</i>	<i>Beschreibung</i>	<i>Minuten</i>	<i>Berechnungs- einheiten</i>	<i>Lieferdatum</i>	<i>Betrag</i>
24. Januar 2011	Business-Englisch	90	2	2. März 2011	€50,00
24. Januar 2011	Business-Englisch	90	2	16. März 2011	€50,00
24. Januar 2011	Business-Englisch	90	2	23. März 2011	€50,00
24. Januar 2011	Business-Englisch	90	2	30. März 2011	€50,00
Summe:					€200,00

bevorzugtes Datum für den Zahlungseingang: 26. März 2015

Steuernummer: 257/259/12962


Bankverbindung: **Sparkasse Mainfranken Würzburg, Bankleitzahl 790 500 00, Konto 0046376554**

International Bank Account Number: DE52 7905 0000 0046 3765 54

Business Identifier Code: BYLADEM1SWU

韻
悟
鳳
雷
多

☎ +49 931 45462765 | 📱 +49 1520 1371640 | 📠 +49 931 40629887

Ⓢ i.ng.o 🏠 | 📄 5.gp/job | ✉️ 

Würzburger Dolmetscherschule Berufsfachschulen und Fachakademie für Fremdsprachenberufe gGmbH

Paradeplatz 4

97070 Würzburg

17. Dezember 2014

RECHNUNG

Inhouse-Firmenunterricht - für WAREMA Renkhoff SE – zu €25,00 je fünfundvierzig Minuten:

<i>Auftragsdatum</i>	<i>Beschreibung</i>	<i>Minuten</i>	<i>Berechnungs- einheiten</i>	<i>Lieferdatum</i>	<i>Betrag</i>
24. Januar 2011	Business-Englisch	90	2	2. Februar 2011	€50,00
24. Januar 2011	Business-Englisch	90	2	9. Februar 2011	€50,00
24. Januar 2011	Business-Englisch	90	2	16. Februar 2011	€50,00
24. Januar 2011	Business-Englisch	90	2	23. Februar 2011	€50,00
Summe:					€200,00

bevorzugtes Datum für den Zahlungseingang: 26. Februar 2015

Steuernummer: 257/259/12962

Bankverbindung: **Sparkasse Mainfranken Würzburg, Bankleitzahl 790 500 00, Konto 0046376554**

International Bank Account Number: DE52 7905 0000 0046 3765 54

Business Identifier Code: BYLADEM1SWU

韻
悟
鳳
雷
多

☎ +49 931 45462765 | 📱 +49 1520 1371640 | 📠 +49 931 40629887

Ⓢ i.ng.o 🏠 | 📄 2.gp/job | 📧 ✉️

Würzburger Dolmetscherschule Berufsfachschulen und Fachakademie für Fremdsprachenberufe gGmbH

Paradeplatz 4

97070 Würzburg

16. Dezember 2014

RECHNUNG

Inhouse-Firmenunterricht - für WAREMA Renkhoff SE – zu €25,00 je fünfundvierzig Minuten:

<i>Auftragsdatum</i>	<i>Beschreibung</i>	<i>Minuten</i>	<i>Berechnungs- einheiten</i>	<i>Lieferdatum</i>	<i>Betrag</i>
24. Januar 2011	Business-Englisch	90	2	26. Januar 2011	€50,00
Summe:					€50,00

bevorzugtes Datum für den Zahlungseingang: 29. Januar 2015

Steuernummer: 257/259/12962

Bankverbindung: Sparkasse Mainfranken Würzburg, Bankleitzahl 790 500 00, Konto 0046376554

International Bank Account Number: DE52 7905 0000 0046 3765 54

Business Identifier Code: BYLADEM1SWU

Karte Nr.:

Schulstempel:

Klassenname:

Fach:

Laufzeit von:

bis:

Programm:

Anzahl der U.-Std.

gesamt:

wöchentl.

max. Schülerzahl:

Bitte immer Teilnehmer eintragen!

Unterrichtstage und Zeiten

Mo	
Tu	
We	
Th	
Fr	
Sa	
Su	

Vertragsnummer		Teilnehmernamen	
Nr.	Nr.	Thüller, Vanessa	
Nr.	Nr.	Tramer, Alexander	
Nr.	Nr.	Baumann, Sandra	
Nr.	Nr.	Winkler, Claus	
Nr.	Nr.	Harth, Tobias	
Nr.	Nr.	Stöckl, Stefan	
Nr.	Nr.	Jeßberger, Carina	
Nr.	Nr.	Bleck, Gernim	
Nr.	Nr.		
Nr.	Nr.		

Anwesend =

Fehlzeit = entschuldigt

Fehlzeit =
unentschuldig

Verspätung =

vorz. d. =

Unter.
verlassen

(Symbole bitte
eintragen)

[illegible]



WÜRZBURGER DOLMETSCHERSCHULE
Abendakademie

Honorarvertrag

Zwischen

WÜRZBURGER DOLMETSCHERSCHULE Nordbayern GmbH
Abendakademie
Herzogenstrasse 8
97070 Würzburg

- im folgenden „Auftraggeber“ genannt -

und

Herrn Ingo Porada, geb. am 21. September 1957
Riemenschneiderstraße 8
97072 Würzburg

- im folgenden „Honorar Dozent“ genannt -

wird folgender Honorarvertrag mit Bezug auf das Angebot des Honorar Dozenten vom 21.01.11 geschlossen:

§ 1 Gegenstand der Vereinbarung

Der Honorar Dozent verpflichtet sich, im Rahmen des nachfolgend genannten Lehrganges/Kurses sowie in dem bezeichneten Vertragszeitraum und Vertragsumfang Kenntnisse und Fertigkeiten zu vermitteln.

Lehrgang/Zielvorgabe: TOEIC - Firmenschulung bei WAREMA, Marktheidenfeld

Vertragsbeginn: 26.01.2011 Vertragsende: Ende April 2011

Anzahl u. zeitl. Lage der Unterrichtsstunden*: Mittwochs, 17-00 - 1830 Uhr
(wöchentlich/monatlich)

Anzahl u. zeitl. Lage von Arbeitsbesprechungen*: /
(wöchentlich/monatlich)

Der Honorar Dozent ist berechtigt, zur Erfüllung der Verpflichtungen aus diesem Vertrag Dritte, insbesondere eigene Arbeitnehmer einzusetzen, die die erforderlichen fachlichen Qualifikationen aufweisen.

§ 2 Leistungsumfang

Sämtliche Festlegungen wie Anzahl und Lage der wöchentlichen Unterrichtsstunden und Zielvorgaben sind zwischen den Vertragsparteien bei bzw. vor Vertragsschluss aufgrund des Angebots des Honorar Dozenten vom 21.01.11 einvernehmlich getroffen worden. Etwa später erforderlich werdende Änderungen und Verlegungen der Unterrichtsstunden werden ausschließlich einvernehmlich vorgenommen; der Auftraggeber ist zur einseitigen Änderung nicht berechtigt, eine entsprechende Weisungsgebundenheit des Honorar Dozenten besteht nicht.



WÜRZBURGER DOLMETSCHERSCHULE

Abendakademie

Der Auftraggeber erteilt dem Honorar-dozenten während des Vertragsverhältnisses keine methodischen und/oder didaktischen Anweisungen. Damit ist der Honorar-dozent unter Beachtung der Zielvorgaben in der Gestaltung der Inhalte und der von ihm gewählten didaktischen Vorgehensweise frei und nicht weisungsgebunden. Es besteht keine Verpflichtung, Vertretungsstunden zu erteilen.

§ 3 Vergütung

Der Auftraggeber zahlt für diese Tätigkeit nach Maßgabe des Stundeneinzelnachweises ein Honorar in Höhe von insgesamt Euro 25,- brutto pro tatsächlich erteilter Unterrichtsstunde. In dem vereinbarten Honorar ist auch die Vergütung für die Vor- und Nachbereitung der Unterrichtsstunden, der eingesetzten Arbeitsmittel sowie eine Teilnahme an vereinbarten Arbeitsbesprechungen, etwa anfallende An- und Abreisezeiten und etwaige Reisekosten sowie Aufwendungsersatz oder ähnliches mit enthalten.

Ein Anspruch auf weitere Vergütungsansprüche, insbesondere bei Urlaub, Krankheit, Unterrichtsausfall aufgrund von Feiertagen oder Abwesenheit, oder auf sonstige Sozialleistungen bestehen nicht. Bei Ausfall der Lehrveranstaltungen z. B. bei Nichtzustandekommen der Maßnahme oder bei Kursabbruch besteht weder ein Anspruch auf anderweitige Verwendung noch auf Ausfallgeld.

Die Regulierung der Rechnung erfolgt durch Banküberweisung. Die prüffähige Rechnung ist monatlich zum 5. des Folgemonats nach Leistungserbringung vom Honorar-dozenten an den Auftraggeber zu stellen. Verweigert ein Kunde des Auftraggebers auf Grund einer verspäteten Abgabe der Honorarrechnung die Zahlung, wird auch die Zahlungsverpflichtung des Auftraggebers ausgeschlossen.

Der Auftraggeber führt keine Beiträge zur Sozialversicherung ab und führt keinen Lohnsteuerabzug durch. Der Honorar-dozent muss die ordnungsgemäße Abführung dieser entsprechenden Beträge selber vornehmen.

§ 4 Laufzeit/Kündigung

Zwischen den Vertragsparteien wird ausdrücklich vereinbart, dass dieser Vertrag auch während seiner Laufzeit beiderseitig gemäß § 621 BGB kündbar ist. Das Recht zur außerordentlichen Kündigung bleibt unberührt. Jede Kündigung bedarf zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform.

Nach dem oben unter Punkt 1. angegebenen Zeitablauf endet das Vertragsverhältnis, ohne dass es einer gesonderten Kündigung bedarf.

§ 5 Geheimhaltungspflicht/Verschwiegenheit

Der Honorar-dozent wird über alle Betriebs- oder Geschäftsgeheimnisse des Auftraggebers sowie alle sonstigen ihm im Rahmen seiner Tätigkeit zur Kenntnis gelangenden Angelegenheiten und Vorgänge des Auftraggebers Stillschweigen bewahren und dafür sorgen, dass Dritte nicht unbefugt Kenntnis erhalten. Die Geheimhaltungspflicht gilt auch für Angelegenheiten und Vorgänge, die Geschäftspartner des Auftraggebers betreffen. Die Verpflichtung zur Geheimhaltung sämtlicher Betriebs- und Geschäftsgeheimnisse besteht über die Beendigung des Auftragsverhältnisses hinaus.

Ein Verstoß gegen die Geheimhaltungspflicht ist ein wichtiger Grund, der den Auftraggeber zur Kündigung dieses Vertrages berechtigt. Übt der Auftraggeber in einem Fall das Recht zur Kündigung aus wichtigem Grund nicht aus, so berührt dies das Recht zur Kündigung aus wichtigem Grund in einem Wiederholungsfall nicht.

Weitergehende Ansprüche des Auftraggebers und insbesondere die Geltendmachung von Schadensersatzansprüchen bleiben unberührt.



WÜRZBURGER DOLMETSCHERSCHULE

Abendakademie

§ 6 Urheberrechte

Für die Behandlung von schutzfähigen Erfindungen gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

Sonstige Urheberrechte aller Art (z. B. Skript), die aufgrund der Tätigkeit des Honorardozenten entstehen, gehen auf den Auftraggeber über, soweit nicht gesetzliche Bestimmungen entgegenstehen. Die Übertragung dieser Rechte ist durch das Honorar abgegolten.

§ 7 Wettbewerbsverbot

Es ist dem Honorardozenten untersagt, während der Dauer des Vertragsverhältnisses und drei Monate danach mit Kunden des Auftraggebers direkte Verträge abzuschließen oder sonstige geschäftliche Beziehungen mit diesen aufzunehmen.

Insbesondere hat es der Honorardozent nach Beendigung des Vertragsverhältnisses zu unterlassen, für Konkurrenzunternehmen des Auftraggebers tätig zu werden, die sich in einem Umkreis von 100 Kilometern zum Auftraggeber befinden.

Verstößt der Honorardozent gegen die Wettbewerbsverbote, so hat er der Auftraggeberin eine Vertragsstrafe von pauschal 500,- Euro zu bezahlen, ohne dass es des Schadensnachweises seitens des Auftraggebers bedarf. Dies gilt für jeden einzelnen Verstoß gegen die Wettbewerbsverbote.

§ 8 Verbot der Werbung

Der Honorardozent verpflichtet sich, gegenüber Kunden und Mitarbeitern des Auftraggebers keinerlei Werbung für politische, konfessionelle, gewerkschaftliche Einrichtungen und Institutionen sowie sonstige Unternehmen zu machen und die Unterrichtsinhalte insoweit neutral zu halten.

§ 9 Scientology

Der Honorardozent erklärt, dass

- er nicht Mitglied der Scientology ist,
- er bzw. sein Unternehmen nicht nach der Technologie von L. Ron Hubbard arbeitet,
- weder er noch seine Mitarbeiter oder eventuell Beauftragte Dritte nach der Technologie von L. Ron Hubbard geschult wurde/n bzw. werde/n und keine Kurse und/oder Seminare nach der Technologie von L. Ron Hubbard besucht oder besucht haben,
- er die Technologie von L. Ron Hubbard zur Führung seines Unternehmens und zur Durchführung seiner Seminare ablehnt.

Der Honorardozent ist damit einverstanden, dass diese Angaben auf Nachfrage bekannt gegeben werden.

Falsche Angaben von Seiten des Honorardozenten berechtigen den Auftraggeber zur fristlosen außerordentlichen Kündigung des Honorarvertrages und können eventuell Schadensersatzpflichten auslösen.

§ 10 Ausschlussklausel

Alle Ansprüche aus dem und im Zusammenhang mit dem Vertragsverhältnis verfallen, wenn sie nicht binnen einer Frist von drei Monaten nach Fälligkeit schriftlich geltend gemacht werden und nicht spätestens innerhalb von drei weiteren Monaten nach Ablauf dieser Frist Klage erhoben wird.



WÜRZBURGER DOLMETSCHERSCHULE

Abendakademie

§ 11 Versicherungsrechtlicher Nachweis

(1) Der Honorar Dozent verpflichtet sich, dem Auftraggeber Kenntnis von sämtlichen anderweitigen Beschäftigungen und Aufträgen zu verschaffen und ihm hierüber im Falle der Durchführung eines Prüfverfahrens durch die Träger der Kranken- und Rentenversicherung Unterlagen und Belege zur Verfügung zu stellen. Änderungen in den Verhältnissen des Honorar Dozenten sind dem Auftraggeber unverzüglich und unaufgefordert schriftlich anzuzeigen.

(2) Verstößt der Honorar Dozent gegen seine Verpflichtungen gem. Abs. 1, kann der Auftraggeber die Arbeitnehmer-Anteile zur Sozialversicherung für die Vergangenheit erstattet und künftig erstattet verlangen, falls ein Träger der Kranken- oder Rentenversicherung nach der Vermutungswirkung des § 7 Abs. 4 SGB IV ein sozialversicherungspflichtiges Beschäftigungsverhältnis feststellt.

(3) Der Honorar Dozent teilt dem Auftraggeber spätestens bis zum Tag der Aufnahme seiner Tätigkeit mit, ob und in welchem Umfang eine private Rentenversicherung zur Absicherung bei Alter und Invalidität sowie eine Krankenversicherung bestehen. Der Auftraggeber kann die Vorlage geeigneter Nachweise verlangen sowie sich schriftlich versichern lassen, dass eine ausreichende soziale Absicherung besteht. Die freiwillige Versicherung in einer gesetzlichen Krankenversicherung gilt auch als ausreichende Krankenversicherung.

(4) Der Honorar Dozent willigt ein, dass der Auftraggeber einen Antrag nach § 7a SGB IV beim Rentenversicherungsträger stellt, um feststellen zu lassen, dass von dem Honorar Dozent keine versicherungspflichtige Tätigkeit ausgeübt wird.

§ 12 Schlussbestimmungen

Nebenabreden außerhalb dieses Vertrages bestehen nicht. Änderungen und Ergänzungen bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Dieses gilt auch für die Aufhebung des Schriftformerfordernisses.

Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, so berührt dies die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht. Lückenhafte oder unwirksame Regelungen sind so zu ergänzen, dass eine andere angemessene Regelung gefunden wird, die wirtschaftlich dem am nächsten kommt, was die Parteien unter Berücksichtigung des mit dem Vertragsverhältnis verfolgten Zweck gewollt hätten, wenn sie Lückenhaftigkeit oder Unwirksamkeit bedacht hätten.

Ort/Datum

Würzburg, den 20.01.2011



I. Porada

Honorar Dozent